

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org> [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2015 年 11 月

Monthly Newsletter  
November 2015



## 煉靈月

主日彌撒： 英文 上午 9:30  
 中文 上午 11:00  
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00  
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30  
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00  
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30  
 週六 上午 9:30  
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00  
 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3  
 及首週六 彌撒後至下午 5:00  
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區執事：周國復執事 (817)358-9321

堂區主任助理：汪崇實 (972)807-2735

堂區諮議、幹事

牧民諮議： 張新泰(972)-713-6824  
 王守正，陳曉茗，呂昕，徐祥寧

財務諮議：王靜玲、王萍影、鄭本德、陳寶謙  
 朱文樸 (972)517-1906

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500

禮儀組： 李莅莉 (972)245-4577

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成：陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796

關懷組： 陳美卿 (972)807-2735

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： (Vacant)

聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796

成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738  
 星期日 1:30 - 3:30

兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis  
 星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 李雪 (972)422-2726  
 星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692  
 中文班 星期日 下午 1:30-3:30  
 星期六 上午 10:00-12:00  
 中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15  
 英文班 星期六 上午 9:30-11:00  
 太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

**Sunday Mass:** English 9:30AM  
 Chinese 11:00AM  
 Feast and holiday Combined 11:00AM  
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

**Daily Mass:** Mon–Thu 6:00PM  
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM  
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

**Adoration:** weekday 9 - 11:00AM  
 Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM  
 1st Saturday 10AM - 5:00PM

**Confession:** Sat: 5~6PM or call for appointment

**Pastor: Fr. Vincent Lin**

**Deacon:** Dcn. George Chou

**Parish Assistant:** Jasper Wong

**Parish Council and Staff**

**Pastoral Council:** Ted Chang, James Wang,  
 Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu

**Financial Council:** Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Ben Kwong, Paul Chen, Joseph Chu

**Accounting:** Selina Tse

**Administration:** Fr. Lin (Temporary)

**Liturgy:** Lily Gan

**Library:** Ted Chang

**Mass Communication:** Linda Yang

**Spirituality/Formation:**Anthony Chan/James Wang

**Outreach** Judy Wong

**The Prayer Group:** Louisa Chow

**The Marriage Encounter:** Luke Chen

**Youth Ministry:** (Vacant)

**Bible/Faith sharing** (10 groups): James Wang

**RCIA** Dcn. George Chou  
 Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM

**CCD:** Kevin McGillis  
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

**Legion of Mary:** Hsueh Lee  
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

**Sacred Heart Cultural & Language services:**

Jenny Chen (469) 854-9692  
 Chinese Class Sun. 1:30 PM ~3:30 PM  
 Sat. 10:00AM~12:00PM  
 Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~6:15 PM  
 English class Sat. 9:30 AM ~11:00 AM  
 Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM

**Church Choir:** John Kan

## 十一月份主日及慶日彌撒

- 11/01 諸聖節，當守瞻禮日。
- 11/02 追思亡者節。晚上 7:30 中英文合併彌撒。
- 11/08 常年期第三十二主日。
- 11/15 常年期第三十三主日。
- 11/22 基督君王節日。
- 11/26 感恩節。上午十一點中英文合併彌撒。
- 11/29 將臨期第一主日。

## Special Masses and Activities in Sunday Masses and Solemnities in November

- 11/01 The Solemnity of All Saints.
- 11/02 All Souls Day. Combined Mass at 7:30PM.
- 11/08 Thirty-Second Sunday of Ordinary Time.
- 11/15 Thirty-Third Sunday of Ordinary Time.
- 11/22 The Solemnity of Christ the King
- 11/26 Thanksgiving Combined Mass at 11:00AM.
- 11/29 First Sunday of Advent.

---

### 牧民諮議會 張新泰提供

✘ 在林之鼎神父帶領下的下午茶活動，大家都希望團體能多辦一些活動。牧民諮議會已建議堂區主任林神父可成立活動組並邀請一位兄姐負責這類活動。

#### 財務諮議：謝智敏/王靜玲

- ✘ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✘ 2014 & 2015 的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。
- ✘ 十一月將有下列第二次奉獻：  
11/1 Catholic Charities Sunday;  
11/22 Catholic Campaign for Human Development  
謝謝您的慷慨支持。

### 禮儀組 李莅莉提供

- ✘ 11/01 諸聖節，隆重彌撒。
- ✘ 11/02 追思亡者節，彌撒在晚上 7:30 舉行。請將過世親友的照片帶來，我們將在彌撒聖祭中為他們祈禱，以表追思之意。
- ✘ 11/22 星期日 -- 基督君王節，隆重彌撒。
- ✘ 11/26 星期四-感恩節，中英文彌撒合併在早上十一點舉行。

### Pastoral Council: Ted Chang

□ From the discussion during the tea party led by Fr. Lin Chi Ding, we were reminded to organize more activities by the church members. The Council has suggested to Fr. Lin to invite a church member to form an activity group to lead the program.

### Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✦ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✦ Financial report for year 2014 to 2015 is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang.
- ✦ There will be 2 special collections:  
11/1 - for the Catholic Charities Sunday  
11/22 - for the Catholic Campaign for Human Development  
Thanks for your generous support to the Diocese.

### Liturgical Group Provided by Lily Gan

- ✦ 11/01 The Solemnity of All Saints.
- ✦ 11/02 All Souls Day. Combined Mass at 7:30pm. Please bring the pictures of your beloved departed family members to the church we will express our love and remembrance to them during the Mass.
- ✦ 11/22 The Solemnity of Christ the King, this will be the last Sunday of Ordinary Time before we starting the new liturgical year.
- ✦ 11/26 Thanksgiving Combined Mass will be held at 11:00AM. Please come and join the celebration.

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications by Cindy Chu/Linda Yang

※【大傳組】歡迎對“文字福傳”有興趣的兄弟或姐妹一起來澆灌【主的園地-葡萄藤】欣賞園地花開綠樹的美景！只要您有意願，別猶豫，別擔心，就來加入“主的園地”吧！感謝多年來主召叫了諸多默默耕耘的園丁們，共同澆灌園地，大夥兒已經有一定默契，也祈盼有“新園長”帶來新氣象！所有園丁們都一定會彼此支援！

※十二月【葡萄藤】主編將由甘智岡弟兄擔任，主題是“聖誕節及禮儀節慶相關或任何其他之生活小品、讀書分享、遊記、信仰或、懷念人物等，都歡迎。

※【葡萄藤】歡迎大家踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內，備主編們採用。

※【葡萄藤】存在稿庫內之投稿文章，由每期之輪職主編，依照主題或配合特別節慶自稿庫內輯選。原則上，一年之內編入，但如有篇幅之限，而延宕或耽擱，投稿者若有任何疑題，請直接洽詢或通知大傳組同工。但因主編及同工們，皆為於工作閒暇及家務之餘，抽出時間，默默服務之義工，若有疏漏之處，敬請多多包涵。葡萄藤志工們為了未來的文字事工，希望有更多的朋友，為這文字福傳事工祈禱。希望大家能透過文字，將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找生命意義的人能認識我們。

※【大傳組】已於百佳及 99 超市，購置兩個專業之陳列架。是專門陳列【葡萄藤】或【傳信與關懷】信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜、李雪及新加入分發行列的許璧玉姐妹等人協助陳列，但仍常常發現，有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及 99 超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量【葡萄藤】或【傳信與關懷】亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之【葡萄藤】或【傳信與關懷】補充置放於陳列架上，在此感謝前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。

※加州【傳信與關懷】九月份在各種挑戰困難中又出刊了！此期仍然篇篇精彩亦刊錄本堂教友“王念祖”老師的一封信“敬請欣賞。

※歡迎願意學習【中文排版】特殊專業之兄弟姐妹，請與徐偉弟兄或楊治財姊妹聯絡。徐偉弟兄擔任【葡萄藤】排版工作多年，電腦排版、插圖及廣告設計，經驗相當豐富，堂區諸多特刊之排版皆由他擔任。

成人慕道班 周執事提供

※成人慕道班 11 月份課程進入聖經單元。慕道班除了慕道友之外，更歡迎有意再進修的教友溫習教理及與其他教友的分享一起成長。

※成人慕道班將在 11 月 28 日下午 5 點半為慕道友及海外學子舉行感恩聚餐，歡迎每家帶足夠份量的菜肴一起共襄盛舉。

※成人慕道班英文組已經開班，有意者請在每主日上年 11:00 點在圖書館與葉誠聚分享信仰的歷程。

年輕人與年輕家庭組

韓萍, 陳九如, 柏德楚提供

※非常感謝大家對兒童遊樂設施募款大拍賣的捐獻與支持、我們會在下個月向各位報告募款的狀況。為建造一個安全的遊樂設施、我們的目標是三萬美元、假如您仍願意捐款、請與陳九如 [joychenut@gmail.com](mailto:joychenut@gmail.com)。或柏德楚 [txstratus@aol.com](mailto:txstratus@aol.com) 或教堂財務組連絡、在此先謝謝您的慷慨解囊、由於大家的支持及一起的努力、我們的教堂將會有一個又安全又溫暖的兒童遊樂環境、請大家多為我們年輕家庭組祈禱、並拭目以待未來的活動! 謝謝。

※為增進對信仰的認識，年輕人及年輕家庭小組將有主日聖言分享的活動，當日將供應午餐及托兒照顧，餐費一人 5 元，小孩 7 歲以下免費，假

RCIA Provided by Dcn. George Chou

✠ RCIA November Schedule is getting into the Bible, Please tell your friends and families to join us.

✠ RCIA will hold thanksgiving potluck on November 28<sup>th</sup>. The dinner will be started from 5:30pm, Come and bring your precious dishes to join.

✠ RCIA English session has been started already. If you have families and friends who are interested in searching the truth, please join us every Sunday starts at 11:00am in the library.

The Young Adult/Young families Ministry  
Provided by Alison Hsu, Joy Lo and Patrick Borders

✠ Thank you so much to all who volunteered, donated, and helped with the Rummage Sale benefiting the construction of a playground for our parish. The fundraiser's financial status report will be in the next Monthly Newsletter. Our goal is to raise \$30,000 - for the construction of the apparatus and safety equipment. If you would like to make further monetary donation, please contact Joy Chen at [joychenut@gmail.com](mailto:joychenut@gmail.com), Patrick Borders at [txstratus@aol.com](mailto:txstratus@aol.com), or the accounting office - your generosity is very appreciated! Together, we will be able to build an area to facilitate fellowship amongst our church families and provide a safe friendly environment for the children to play at church. Please keep us in your prayers and be on the look-out for future events!

✠ The Young Adult/Young families Ministry has a Bible-sharing study and discussion group for the Sunday mass readings to further form our faith as adults. There will be fellowship, food (\$5/plate/person over 7 years old), and



如您願參加，請與韓萍 Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com)聯絡。

### 兒童及青少年信仰培育組

Kevin McGillis 提供

- ✘ 我們歡迎家長及教友的幫助為兒童及青少年信仰培育服務的工作--他們是我們的未來。
- ✘ 在課室內將有慶祝諸聖節的活動。
- ✘ 11/22 及 11/29 停課。和家人歡慶節日，但請注意安全。

### 星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經，短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。

### 聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

- ✘ 為慶祝諸聖節,本週中文課學生上課可穿萬聖節服裝及玩文字遊戲。
- ✘ 11/27~29 慶祝感恩節停課一次
- ✘ 12/4~6 結業式

### 靈修陶成組 王正、陳慶鴻提供

- ✘ 靈修陶成組將於 12 月 12 日星期六及 13 日星期日下午舉辦降臨期避靜，我們很榮幸能請到上次帶領四旬期避靜的白宇傑神父再次前來達拉斯為我們帶避靜。需要預訂 12 日午餐餐盒者，屆時請在前廳登記，歡迎大家踴躍參加。
- ✘ 聖奧斯定的母親聖莫尼加每天參與彌撒，每天兩次朝拜聖體，每天流著淚為兒子皈依懇切祈禱。
- ✘ 聖奧斯定(主教)(聖師) (354-430)：
- ✘ 啊！至美至善，恒古常新；愛你太遲！太遲愛你！
- ✘ 聖體就是我們的日用糧；每天領受，好能每天獲得恩寵；每天要過著堪當領聖體的生活啊。
- ✘ 朝拜聖體是我們的職務。沒有人可以不敬拜聖體就領聖體...不但我們朝拜聖體並不是犯罪，我們不朝拜聖體才是犯罪。
- ✘ 天下最浪漫的愛情是墮入天主的愛河；世上最偉大的探求是尋找天主；人類最重大的成就是找到了主！
- ✘ 天主甚麼都能作，但有一件事是祂做不到的。原來祂沒法給我們一件比祂自己的聖體更豐富，比祂自己的聖體更美好的禮物。
- ✘ 我們的救主耶穌，讓我們投奔你吧！用你無私的

childcare available. Please contact Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com) for more information.

### Children and Youth Faith Formation Group

Kevin McGillis

- ✚ We are always looking for extra help, come volunteer to help Our Youth, Our Future.
- ✚ All Saints party during class period.
- ✚ No class on Nov 22<sup>nd</sup> and Nov 29<sup>th</sup>, 2015. Celebrate and be safe with your family.

### Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- ✚ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

### The Sacred Heart Cultural & Language Services

by Jenny Chen

- ✚ To celebrate All Saints Day, Chinese Class Students will dress up and play board games in class.
- ✚ 11/27~29 No Class due to Thanksgiving Holiday
- ✚ 12/4~6 Closing Ceremony

### Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

- ✚ The Advent Chinese Adult Retreat will be held on Saturday, 12/12/15 and the afternoon of Sunday, 12/13/15. We are happy to be able to have Fr. Bonaventure Bai who lead the Lent retreat for us earlier this year to come to Dallas again. Those who need to reserve lunch box for Saturday, 12/12, please sign up at the narthex prior to the retreat date.

Besides attending daily Mass, St. Monica would also visit the Blessed Sacrament twice a day praying for her worldly child, St. Augustine (354-430), who after repentance, became Doctor of The Church and Bishop of Hippo Africa:

- ✚ Late have I loved you, O Beauty, so ancient and so new, late have I loved you!
- ✚ This is our daily bread (Holy Communion); take it daily, that it may profit you daily. Live, as to deserve to receive it daily.
- ✚ "It is our duty to adore the Blessed Sacrament. No one receives the Blessed Sacrament unless he adores it...and not only do we not sin by adoring, we do sin by not adoring."
- ✚ "To fall in love with God is the greatest of all romances; to seek Him, the greatest adventure; to find Him, the greatest human achievement."
- ✚ "God in his omnipotence could not give more, in His wisdom He knew not how to give more, in His riches He had not more to give, than the Eucharist."
- ✚ "Lord Jesus, our Savior, let us now come to You. Our hearts are cold; Lord, warm them with Your selfless Love. Our

愛溫暖我們冰冷的心；以你珍貴的寶血洗滌我們罪污的心；藉你喜悅的聖神強壯我們軟弱的心；因你神聖的臨現充滿我們空虛的心！主耶穌，我們的心都全屬於你，求你時常佔有它們，使我們的心唯獨你所有。亞孟。

hearts are sinful; Lord, cleanse them with Your precious Blood. Our hearts are weak; Lord, strengthen them with Your joyous Spirit. Our hearts are empty; Lord, fill them with your Divine Presence. Lord Jesus, our hearts are Yours; possess them always and only for Yourself. Amen."



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治: 頸痛、坐骨神經痛、頸前痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
**U.S.A. GATEWAY TRAVEL**  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-678-2828



**周恕同牙醫診所**  
**Christie S. Lee D.D.S.**  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. , Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieleedd9.com



**劉夢蓮會計師事務所**  
**Maria L. Chen**  
 CPA, MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081



**31 冰淇淋店**  
**Baskin Robbins**  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas, TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**TOKYO ONE**  
 Sushi and Grill  
 WWW.TOKYO-ONE.COM  
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001  
 Midway & Beltline SE Corner  
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



**Ann Nguyen Insurance Agency Inc.**  
 Catholic Agent: Ann Nguyen  
 12655 N Central Expy, Ste. 310  
 Dallas, TX 75243  
 Tel : 214-692-0900  
[ann.nguyen.prft@statefarm.com](mailto:ann.nguyen.prft@statefarm.com)  
[www.AgentAnn.com](http://www.AgentAnn.com)  
 Auto Home Life Business Health




**Vivian Li 李玉紅**

生前規劃顧問——專為達福地區華裔家庭服務  
 手機：469-407-8031  
 公司：214-668-5148



我可以隨時為您解答有關福地預售價格，火化、土葬及遺體轉移，各種葬禮儀式等相關問題。  
 來函諮詢 當面親到  
 關愛家人 福佑子孫  
 預售達福地區三大天主教墓園福地：  
 Calvary Hill , Sacred Heart , Holy Redeemer